7

澳門國際龍舟賽



Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

Macao International Dragon Boat Races

PROGRAM & GUIDELINES

- 1. Event : 2017 Macao International Dragon Boat Races
- **2.** Date: May 27, 28, 30, 2017
- 3. Organizers: Sports Bureau of Macao SAR Government
 - Dragon Boat Association of Macao, China
- 4. Co-organizers: Macao Civic & Municipal Affairs Bureau Macao Public Administration and Civil Service Bureau
 5. Objective: Promotion of the modality of Dragon Boat, strengthening of relationships between the local teams
 - and non-local teams as well as promoting the development of sports and tourism activities.
- 6. Venue: Nam Van Lake Nautical Center.
- 7. Competitions:

Date	Event		Distance	e Remarks
May 27	Macao Small Dragon Boat Race - Open Category Macao Small Dragon Boat Race - Women Category Macao Public Entities Small Dragon Boat Race		200m	Local Teams only
	Macao University Student Small Dragon Boat Race - Open Category			
May 28	Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race		200m	Team Quota: 12 Local teams by qualification will not be less than 6
	Macao Standard Dragon Boat Race – Open Category Macao Standard Dragon Boat Race – Women Category		500m	Local Teams only
May 30	Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race - Open Category			Local & non-local Teams
	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race – Open Category		500m	Team quota : 36 Local teams by qualification will not be less than 18, and remaining quota will depend on the number of non-local team participating in the race.
	Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race - Women Category			Team quota :18 Local teams by qualification will not be less than 6, and remaining quota will depend on the number of non-local team participating in the race.
Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Organizing 澳門友誼 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau Av. da Amiz 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傳真 (Fax):+853 2834 3708 電話 (Tel) 電子郵件 (Email) :info@sport.gov.mo 電子郵件		賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, n° 207, 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodragonboat.com	Di 賽車大樓 滲 Macau Ci \$ 2872 7309 霍 霍	1國澳門龍舟總會 ragon Boat Association of Macao, China 即南灣湖水上活動中心 entro Náutico da Praia Grande de Macau 話話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 記子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

1



Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau

Macao International Dragon Boat Races

PROGRAM & GUIDELINES

門國際龍舟賽

Notes: a) Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races (Open and Women) are limited to non local teams, Macao Selection Team and local teams qualified from the Macao Standard Dragon Boat Races.

b) The race will not be held if the number of participating team in each category is less than 4.

8. Eligibility:

- a) All participating athletes must be able to swim at least 100m.
- b) There is no restriction on the team composition in the Open Category, but only female may participate in the Women's Category.
- c) Restrictions on participating in additional races are stipulated in point 9 of this Program & Guidelines.
 - 8.1 Macao Small Dragon Boat Races Open and Women Category (200m);

Macao Standard Dragon Boat Races - Open and Women Category (500m)

- a) Open to the sports associations and collective organizations legally constituted and registered in Sports Bureau or the Macao Government;
- b) Open to government departments;
- c) Open to teams representing private companies and commercial entities. Legal commercial registration document copy should submit together with the Team Registration Form, except for teams who have participated in the previous years.
- d) Open to all individuals, without any nationality discrimination, holder of an identification document issued by the Macao SAR such as BIR, or legal resident / worker document;
- e) For team enrollment of the local races, each team must include a minimum number of athletes who are holders of the Macao SAR Resident Identity Card (BIR), 14 participants for the Standard Dragon Boat Race, and 8 participants for the Small Dragon Boat Race.
- f) Athletes must submit latest health certificate signed by Macao registered doctor;
- g) Athletes must be at least 15 years old (on the day of the race). For those under 18 years old must obtain their legal guardian's signature on the Individual Registration Form.

8.2 Macao Public Entities Small Dragon Boat Race (200m)

- a) Team composed of staff from the Macao Special Administrative Region of public administration and public entities.
- b) Participating teams must only be staff of the same organization (except for steersman). Each athlete can only represent one team and copy of the athlete staff card must be presented upon registration.
- c) Open to all individuals, without any nationality discrimination, holder of an identification document issued by the Macao SAR such as BIR, or legal resident / worker document;
- d) The drummer must be a staff of the supervisory level of the respective entity.
- e) Each team must have at least two female paddlers in the race.
- f) Athletes must submit latest health certificate signed by Macao registered doctor;
- g) Athletes from the current Macao Selection Team cannot participate in this race.



澳門特別行政區政府體育局 Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傅真 (Fax):+853 2834 3708 電子郵件 (Email):info@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.sport.gov.mo 賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 演門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, n° 207, Macau 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 2872 7309 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodragonboat.com 中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Nautico da Praia Grande de Macau 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傅真(Fax): +853 2896 6040 電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



奥門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau *Macao International Dragon Boat Races*



PROGRAM & GUIDELINES

8.3 Macao University Student Small Dragon Boat Race - Open Category (200m)

- a) Athletes of the local teams should submit a copy of their current year's student card upon registration.
- b) Open to all individuals, without any nationality discrimination, holder of an identification document issued by the Macao SAR such as BIR, or legal resident document;
- c) Athletes must submit latest health certificate signed by Macao registered doctor;

8.4 Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race (200m)

- a) For Macao Civil Servants Teams and invited Teams
- b) Local team quota:

During the Macao Civil Servants Small Dragon Boat Race, a minimum of 6 Macao Civil Servants Teams will be eligible to participate in the Macau Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race with accordance to the following priorities:

- b.1) The Ranking in the Grand Final (first 6 teams)
- b.2) The Ranking in the Semi-Finals (from 7th place, according to best time results)
- b.3) Best time results in the Repechages.
- c) Athletes of the non-local Teams should submit their valid identification documents.
- d) Respective non-local Teams' Team manager should submit a Health Declaration for non-local Team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.
- e) The drummer must be a staff of the supervisory level of the respective entity.
- f) Each team must have at least two (2) female paddlers racing in the race.

8.5 Macao University Student Invitation Standard Dragon Boat Race – Open Category (500m)

- a) Athletes of the local teams should submit a copy of their current year's student card upon registration.
- b) Open to all individuals, without any nationality discrimination, holder of an identification document issued by the Macao SAR such as BIR, or legal resident document;
- c) Athletes must submit latest health certificate signed by Macao registered doctor;
- d) Athletes of the non-local teams should submit their valid identification documents.
- e) Respective non-local team's Team Manager should submit a Health Declaration for non-local Team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.
- f) Athletes of the non-local teams should meet the requirements of the FISU.
- 8.6 Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races Open and Women Category (500m)
 - a) Open to invited or self-sponsored non-local teams and the Macao Selection Team.
 - b) Local teams quota:

During the Macao Standard Dragon Boat Race, a minimum of 18 teams of the Open category and 6 teams of the Women category will be eligible to participate in the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race with accordance to the following priorities:

b1) The ranking in the Finals (first 6 teams)



澳門特別行政區政府體育局 Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傅真 (Fax):+853 2834 3708 電子郵件 (Email):info@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.sport.gov.mo 賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, n° 207, Macau 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 2872 7309 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodragonboat.com 中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande de Macau 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



澳門國際龍舟賽



Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau *Macao International Dragon Boat Races*

PROGRAM & GUIDELINES

- b2) The ranking in the Semi-Finals (from 7th place, according to best time results)
- b3) Best time results in the Repechages.
- c) In the case that some athletes of a local team have to join the Macao Selection Team, the local team is entitled to replace these athletes with athletes from other teams which did not qualify for Macao International Invitation Dragon Boat Races or non registered athletes (provided that they meet the requirements of this Program and Guidelines). The substitution should be done prior to the Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race, and according to guidelines provided by the Organizing Committee.
- d) Athletes of the non-local teams should submit their valid identification documents.
- e) Respective non-local team's Team Manager should submit a Health Declaration for non-local team to confirm the athletes' health conditions are fit for this race.

9. Restriction:

To avoid delaying races due to athletes' competing in other events, all athletes (including Drummers, Steersmen and Paddlers) shall not participate in any other races of the same day.

10. Registration:

1 st Phase	2 nd Phase	3 rd Phase	
From $1^{st} - 21^{st}$ March (7pm)	From 22 nd March – 20 th April (7pm)	until 28 th April (7pm)	
Submit the Team Registration Form or Online registration, after which registration will not be accepted.		Teams can only make one change for a maximum of 2 athletes registered in the 2 nd phase.	

11. Location and Date of the Draw and Technical Meeting:

Venue: Dragon Boat Association of Macao, China - Nam Van Lake Nautical Center

Local Races: At 6:30pm on May 5th (Friday)

Macao Civil Servants Invitation Small Dragon Boat Race:

At 6:30pm on 27th May (Saturday)

Macao International Invitation Standard Dragon Boat Races, Open and Women Category & Macao

University Student Invitation Standard Boat Race, Open Category:

At 6:30pm on 29th May (Monday)

12. Place for Registration:

Dragon Boat Association of Macao, China

Location: Nam Van Lake Nautical Center

Operating Hours: Monday to Saturday, from 11am to 7pm (except public holidays)

Phone no.: (853) 2896 7515

Fax no.: (853) 2896 6040



澳門特別行政區政府體育局 Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傅真 (Fax):+853 2834 3708 電子郵件 (Email):info@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.sport.gov.mo 賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭拔治大賽車大樓 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, n° 207, Macau 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 2872 7309 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodraqonboat.com 中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande de Macau 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



7

具門國際龍舟賽



Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau *Macao International Dragon Boat Races*

PROGRAM & GUIDELINES

E-mail address: 2017midbr@gmail.com

Online Registration: Website: www.cmdragonboat.org.mo

13. Formalities:

Submit all duly completed Team Registration Form along with the following documents through Online Registration or Registration Office:

- 13.1 Macao Resident: BIR copy;
- 13.2 Foreign Resident: Copy of legal resident/worker document;
- 13.3 Health Certificate or Health Declaration for non-local Team
- 13.4 2 recent color photos of H4.5cm x W3.5cm, 200dpi.
- 13.5 For athletes under 18 years old, a guardian's signature must be required on the Individual Registration Form for confirmation.
- 13.6 Forms must be completed legibly, preferably in capital letters.

14. Registration fee: Free

15. Training:

The Organizing Committee will arrange a training timetable and necessary facilities and equipment at the venue for the teams.

15.1 Training Timetable:

Period	Teams
From March 25 th to May 25 th	Local teams
From May 27 th – 29 th	Non-local teams

- 15.2 If teams wish to train during the period not occupied in the timetable, they must contact the staff at the venue for arrangement of registration;
- 15.3 Should teams fail to register and be on aboard the boat for training 15 minutes after the scheduled time, this training session will be considered forfeited; staff at the venue have the right to release this training session to other teams; however the concerned teams can re-register for training in another session;
- 15.4 Each team should comprise the minimum number of athletes in each training session (for standard dragon boat -13 athletes including the Steersman; for small dragon boat -7 athletes including the Steersman).

16. Prize money:

The following prize money will be awarded to the first three positioned teams of the Macao International Invitational Standard Dragon Boat Race 500m – Open and Women:

1 st Place	2 nd Place	3 rd Place
USD 10,000	USD 5,000	USD 3,000



澳門特別行政區政府體育局 Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傅真 (Fax):+853 2834 3708 電子郵件 (Email) :info@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.sport.gov.mo 賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, n° 207, Macau 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 2872 7309 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodragonboat.com 中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande de Macau 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo



7





Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau *Macao International Dragon Boat Races*

PROGRAM & GUIDELINES

17. Prizes:

電子郵件 (Email):info@sport.gov.mo

網頁 (Website): www.sport.gov.mo

Prizes by po	osition :		
		Macao Small Dragon Boat Race (20	0m)
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team. For the 7 th to 12 th teams, Silver Bowl will be awarded to each team.
Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
		Macao University Students Small Dragon Boa	t Race (200m)
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
		Macao Public Entities Small Dragon Boat F	Race (200m)
Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.		For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
	Μ	acao Civil Servants Invitation Small Dragon B	oat Race (200m)
Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.		For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
		Macao Standard Dragon Boat Race (500m)
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team. For the 7 th to 12 th teams, Silver Bowl will be awarded to each team.
Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams a trophy will b awarded to each team.
	Maca	o University Student Invitation Standard Drag	on Boat Race (500m)
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
	Ma	cao International Invitation Standard Dragon	Boat Race (500m)
Open Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.
	"B" Final "C"	The top six teams in the "B" Final , Silver Bowl will be awarded to each team. The top six teams in the "C" Final , Silver	
	Final "D" Final	Plate will be awarded to each team.The top six teams in the "D" Final, SilverShield will be awarded to each team.	
奧門羅理基博士大 Av. Dr. Rodrigo Rodrig	ao SAR Government	澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓 Av. da Amizade, Edf.do Grande Prémio, nº 207, Macau	中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande de Macau 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 電話 (Tel): -853 -2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040

電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo

網頁 (Website): www.macaodragonboat.com



電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com

網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

7

門國際龍舟賽



Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau Macao International Dragon Boat Races

PROGRAM & GUIDELINES

Women Category	Grand Final	The top three ranking teams of the Grand Final will each be awarded a trophy and silk banner, as well as medal for each athlete.	For the 4 th to 6 th teams, trophy will be awarded to each team.		
	"В"	The top six teams in the "B" Final, Silver			
	Final	Bowl will be awarded to each team.			
Special Prizes :					
"Breaking Record"		Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race (500m) – Open Category		Trophy	
		Macao International Invitation Standard Dragon Boat Race (500m) – Women Category		Trophy	
"Best Drummer"				Trophy	

18. Souvenirs: Souvenirs will be given to all participating teams.

19. Subsidy:

- 19.1 The Organizing Committee will provide each local participating team a subsidy of MOP\$5,000.00 (five thousand Patacas) for the standard dragon boat category and MOP\$1,500.00 (one thousand five hundred Patacas) for the small dragon boat category. If any team failed to participate in its respective race and practiced less than five times, the Organizing Committee reserves the right to withdraw the subsidy.
- 19.2 Subsidy will be distributed after the races.

20. Team Sponsor:

- 20.1 Should teams have any sponsors, they must declare upon registration.
- 20.2 All advertisements must not contain social public opinions, tobacco, pornography or gambling promotion contents. In addition, the promotional contents of any advertisements regarding the races must be approved in written form by the Organizing Committee before use.

21. Safety Measures:

The Organizing Committee will endeavour to provide safety precaution for the participants, but participants are responsible for any accident that may happen during practice and races.

22. Supplementary Information:

All supplementary information supply by the Organizing Committee on the races will be considered, for all effects, as integral parts of the respective official regulation of the race.

23. Race Format:

- 23.1 Rules of Racing
- The International Dragon Boat Federation (IDBF) race format will be applied. 23.2

The Organizing Committee reserves the right of final explanation in this Program and Guidelines. Note:



澳門特別行政區政府體育局 Sports Bureau of Macao SAR Government 澳門羅理基博士大馬路 818 號 Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau 電子郵件 (Email):info@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.sport.gov.mo

賽事組織委員會聯絡 Organizing Committee Contacts 澳門友誼大馬路 207 號, 澳門格蘭披治大賽車大樓 Av. da Amizade. Edf.do Grande Prémio. n.º 207. Macau 電話 (Tel):+853 2858 0762 /傳真 (Fax):+853 2834 3708 電話 (Tel): +853 8796 2123 /傳真 (Fax): +853 2872 7309 電話 (Tel): +853 2896 7515 /傳真(Fax): +853 2896 6040 電子郵件 (Email): dpe@sport.gov.mo 網頁 (Website): www.macaodragonboat.com

中國澳門龍舟總會 Dragon Boat Association of Macao, China 澳門南灣湖水上活動中心 Centro Náutico da Praia Grande de Macau 電子郵件 (Email): 2017midbr@gmail.com 網頁 (Website): www.cmdragonboat.org.mo

